

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
"Кемеровский государственный университет"
Факультет романо-германской филологии



План утвержден Ученым советом КемГУ
Протокол № 3 от 16.03.2016
Утвержден (с изменениям) советом вуза
Протокол № 10 от 29.06.2016

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

подготовки специалистов

45.05.01

Специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение
Направленность (специализация) подготовки - Специальный перевод

Кафедра: Переводоведения и лингвистики
Факультет: РФФ

Квалификация: Специалист
Форма обучения: очная
Срок обучения: 5л

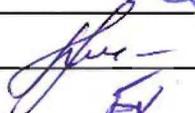
Год начала подготовки 2016
Образовательный стандарт 2048
24.12.2010

Согласовано

Проректор по УОР

Начальник УМУ

Декан


/ Мить А.А./

/ Градусова Т.К./

/ Прохорова Л.П./

	Наименование	Формы контроля					Всего часов						ЗЕТ		Распределение ЗЕТ															Закрепленная кафедра		
		Экзамены	Зачеты	Зачеты с оценкой	Курсовые проекты	Курсовые работы	в том числе					Экспертное	Факт	Курс 1			Курс 2			Курс 3			Курс 4			Курс 5			Код	Наименование		
							По ЗЕТ	По плану	Контакт. раб. (по учеб.	СРС	Контроль			Итого	Сем. 1	Сем. 2	Итого	Сем. 1	Сем. 2	Итого	Сем. 1	Сем. 2	Итого	Сем. 1	Сем. 2	Итого	Сем. 1	Сем. 2				
15	Стилистика русского языка и культура речи	2	1				180	180	76	68	36	5	5	5	2	3														32	Переводоведения и лингвистики	
18	Древние языки и культуры	1					144	144	54	54	36	4	4	4	4															35	Французской филологии	
21	История	2					180	180	40	104	36	5	5	5		5														21	Отечественной истории	
24	Философия	1					144	144	36	72	36	4	4	4	4																43	Философии
27	Правоведение	5					144	144	36	72	36	4	4					4	4											42	Государственного и административного права	
30	Экономика	3					144	144	36	72	36	4	4			4	4													44	Экономической теории, налогообложения, предпринимательства и права	
33	Теория межкультурной коммуникации	4					144	144	40	68	36	4	4			4				4		4								33	Английской филологии	
41	Культурология		2				72	72	20	52		2	2	2	2															24	Истории цивилизации и социокультурных коммуникаций	
44	Техника говорения. Ораторское искусство		3				72	72	54	18		2	2					2	2											32	Переводоведения и лингвистики	
47	Основы деловой коммуникации		5				72	72	36	36		2	2							2	2									32	Переводоведения и лингвистики	
55	Логика		3				72	72	18	54		2	2			2	2													43	Философии	
58	История мировых цивилизаций		3				72	72	18	54		2	2			2	2													24	Истории цивилизации и социокультурных коммуникаций	
62	Основы внешнеэкономической деятельности		3				72	72	18	54		2	2			2	2													44	Экономической теории, налогообложения, предпринимательства и права	
65	Политология		3				72	72	18	54		2	2			2	2													56	Политических наук	
75	Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности		2				144	144	60	84		4	4	2		2						2			2							
78	Информатика		2				72	72	40	32		2	2	2		2														4	Автоматизации исследований и технической кибернетики	
81	Информационные технологии в профессиональной переводческой деятельности		8				72	72	20	52		2	2									2			2					32	Переводоведения и лингвистики	
85	Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности		2				72	72	40	32		2	2	2		2														39	Уголовного процесса и криминалистики	
93	Основы интернет-коммуникации		5				72	72	18	54		2	2								2	2								7	ЮНЕСКО по новым информационным технологиям	
101	Математические методы в лингвистике		6				72	72	20	52		2	2								2		2							4	Автоматизации исследований и технической кибернетики	
104	Статистические методы обработки информации		6				72	72	20	52		2	2								2		2							4	Автоматизации исследований и технической кибернетики	
114	Введение в языкознание	1					108	108	36	36	36	3	3	3	3															33	Английской филологии	
117	Общее языкознание	7					180	180	36	108	36	5	5									5	5							32	Переводоведения и лингвистики	
120	Практический курс первого иностранного языка	4		1-3		4	1080	1080	684	360	36	30	30	15	7	8	15	6	9											32	Переводоведения и лингвистики	
123	Практический курс второго иностранного языка			1-4			864	864	552	312		24	24	11	6	5	13	6	7											34	Немецкой филологии	
126	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	9		5-8А			1080	1080	774	270	36	30	30								12	5	7	10	5	5	8	4	4	32	Переводоведения и лингвистики	
129	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	9		5-8А			828	828	550	242	36	23	23								10	4	6	7	3	4	6	3	3	34	Немецкой филологии	
132	Практический курс перевода первого иностранного языка	8		7		8	360	360	222	102	36	10	10									10	4	6						32	Переводоведения и лингвистики	
135	Практический курс перевода второго иностранного языка	8		7			288	288	186	66	36	8	8									8	3	5						34	Немецкой филологии	
138	Основы теории второго иностранного языка	5	4				252	252	76	140	36	7	7			3		3	4	4										34	Немецкой филологии	
141	Теория перевода	6	5			6	180	180	76	68	36	5	5								5	2	3							32	Переводоведения и лингвистики	
144	Теоретическая грамматика	7					108	108	36	36	36	3	3									3	3							32	Переводоведения и лингвистики	
147	Стилистика	4					108	108	40	32	36	3	3								3		3							33	Английской филологии	

Индекс	Наименование	Каф	Формируемые компетенции											
С1	Гуманитарный, социальный и экономический цикл		ОК-1	ОК-2	ОК-3	ОК-4	ОК-5	ОК-6	ОК-7	ОК-8	ОК-9	ОК-13	ОК-14	ПК-1
			ПК-5	ПК-6	ПК-17	ПК-23	ПК-24	ПК-25	ПК-26	ПК-27	ПК-28	ПК-29	ПК-30	ПК-31
			ПК-32	ПК-33	ПК-34									
	С1.Б.1	Стилистика русского языка и культура речи	32	ОК-9	ПК-17	ПК-25	ПК-31							
	С1.Б.2	Древние языки и культуры	35	ОК-8	ПК-23									
	С1.Б.3	История	21	ОК-4	ПК-24	ПК-26								
	С1.Б.4	Философия	43	ОК-2	ПК-24	ПК-27	ПК-30							
	С1.Б.5	Правоведение	42	ОК-1	ОК-3	ОК-5								
	С1.Б.6	Экономика	44	ОК-2	ОК-13	ПК-29								
	С1.Б.7	Теория межкультурной коммуникации	33	ПК-1	ПК-5	ПК-28	ПК-32	ПК-33						
	С1.В.Од.1	Культурология	24	ОК-4	ОК-14									
	С1.В.Од.2	Техника говорения. Ораторское искусство	32	ОК-9	ПК-17									
	С1.В.Од.3	Основы деловой коммуникации	32	ОК-6	ОК-7	ПК-6	ПК-32	ПК-34						
	С1.В.Дв.1.1	Логика	43	ОК-8	ПК-23									
	С1.В.Дв.1.2	История мировых цивилизаций	24	ОК-2	ПК-30									
	С1.В.Дв.2.1	Основы внешнеэкономической деятельности	44	ОК-13	ПК-23									
	С1.В.Дв.2.2	Политология	56	ОК-2	ОК-4									
С2	Информационно-аналитический цикл		ОК-10	ОК-11	ОК-12	ОК-13	ОК-14	ПК-1	ПК-2	ПК-5	ПК-6	ПК-8	ПК-15	ПК-23
			ПК-24	ПК-28	ПК-29	ПК-30	ПК-31	ПК-32	ПК-34					
	С2.Б.1	Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности												
	С2.Б.1.1	Информатика	4	ОК-10	ОК-11	ПК-31								
	С2.Б.1.2	Информационные технологии в профессиональной переводческой деятельности	32	ПК-5	ПК-8	ПК-15	ПК-28	ПК-30	ПК-32	ПК-34				
	С2.Б.2	Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности	39	ОК-12	ПК-2	ПК-23	ПК-28	ПК-29						
	С2.В.Од.1	Основы интернет-коммуникации	7	ОК-13	ОК-14	ПК-1	ПК-6	ПК-24						
	С2.В.Дв.1.1	Математические методы в лингвистике	4	ПК-1	ПК-29									
	С2.В.Дв.1.2	Статистические методы обработки информации	4	ПК-23										
	С3	Профессиональный цикл		ОК-14	ПК-1	ПК-2	ПК-3	ПК-4	ПК-5	ПК-7	ПК-8	ПК-9	ПК-10	ПК-11
			ПК-13	ПК-14	ПК-15	ПК-16	ПК-17	ПК-18	ПК-19	ПК-20	ПК-21	ПК-22	ПК-25	ПК-26
			ПК-27	ПК-28	ПК-29	ПК-30	ПК-31	ПК-32	ПК-33	ПК-34	ПК-35			
С3.Б.1	Введение в языкознание	33	ПК-1	ПК-26	ПК-31									
С3.Б.2	Общее языкознание	32	ПК-27	ПК-28	ПК-30	ПК-32								

С3.Б.3	Практический курс первого иностранного языка	32	ПК-9	ПК-10	ПК-11	
С3.Б.4	Практический курс второго иностранного языка	34	ПК-9	ПК-10	ПК-11	
С3.Б.5	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	32	ПК-12	ПК-13		
С3.Б.6	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	34	ПК-12	ПК-13		
С3.Б.7	Практический курс перевода первого иностранного языка	32	ПК-14	ПК-16	ПК-17	ПК-18
С3.Б.8	Практический курс перевода второго иностранного языка	34	ПК-14	ПК-17	ПК-18	
С3.Б.9	Основы теории второго иностранного языка	34	ПК-1	ПК-26		
С3.Б.10	Теория перевода	32	ПК-14	ПК-17	ПК-33	ПК-34
С3.Б.11	Теоретическая грамматика	32	ПК-1	ПК-8	ПК-11	ПК-18
С3.Б.12	Стилистика	33	ПК-8	ПК-10	ПК-12	ПК-22
С3.Б.13	Лексикология	33	ПК-16	ПК-18	ПК-19	ПК-33
С3.Б.14	История литературы стран изучаемого языка	32	ПК-33	ПК-35		
С3.Б.15	История первого иностранного языка и введение в спецфилологию					
С3.Б.15.1	<i>История первого иностранного языка</i>	32	ПК-4	ПК-5	ПК-8	
С3.Б.15.2	<i>Введение в спецфилологию</i>	32	ПК-8	ПК-26		
С3.Б.16	Специальное страноведение	32	ПК-4	ПК-33	ПК-35	
С3.Б.17	Безопасность жизнедеятельности	18	ОК-14	ПК-7		
С3.Б.18	Специальная подготовка					
С3.Б.18.1	<i>Специальная подготовка по первому иностранному языку</i>	32	ПК-2	ПК-20		
С3.Б.18.2	<i>Специальная подготовка по второму иностранному языку</i>	34	ПК-2	ПК-20		
С3.Б.19	Специальный перевод					
С3.Б.19.1	<i>Практический курс перевода в специальных областях (первый иностранный язык)</i>	32	ПК-3	ПК-11	ПК-15	ПК-25
С3.Б.19.2	<i>Практический курс перевода в специальных областях (второй иностранный язык)</i>	34	ПК-11	ПК-15	ПК-21	ПК-25
С3.В.ОД.1	Теоретическая фонетика	33	ПК-1	ПК-10		
С3.В.ОД.2	История русской литературы	29	ОК-14	ПК-29		
С3.В.ОД.3	Основы теории иностранного языка в сопоставлении с теорией русского языка	33	ПК-1	ПК-3	ПК-16	
С3.В.ДВ.1.1	История перевода	32	ПК-8	ПК-26		
С3.В.ДВ.1.2	История зарубежной литературы	29	ОК-14			
С3.В.ДВ.2.1	Методические аспекты переводческой деятельности	32	ПК-33	ПК-34		

№	Индекс	Наименование	Семестр 3										Семестр 4										Итого за курс										Каф.	Семестры			
			Контроль	Часов						ЗЕТ	Неделя	Контроль	Часов						ЗЕТ	Неделя	Контроль	Часов						ЗЕТ	Неделя								
				Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)				Контр оль				Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)				Контр оль				Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)				Контр оль										
			Всего	Всего	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контр оль	ЗЕТ	Неделя	Всего	Всего	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контр оль	ЗЕТ	Неделя	Всего	Всего	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контр оль	ЗЕТ	Неделя								
ИТОГО			1044							27	20		1224							33	22 4/6		2 268							60	42 4/6						
ИТОГО по ООП (без факультативов)			1044							27			1224							33				2 268							60						
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (час/нед)	ООП, факультативы (в период ТО)		54										54											54													
	ООП, факультативы (в период экз. сес.)		36										36											36													
	Аудиторная (ООП - физ.к.) (чистое ТО)		27										27,1											27													
	Ауд. (ООП - физ.к.) с расср. практ. и НИ		27										27,1											27													
	Аудиторная (физ.к.)		4										3,5											4													
ДИСЦИПЛИНЫ			(Δ)	Δ 36					Δ 36	ТО: 18□										ТО: 20			Δ 36					Δ 36	ТО: 38								
			(Предельное)	1080					108	ТО*: 18□		1224							108	ТО*: 20			2 304					216	ТО*: 38								
			(План)	1044	558	108	450	414	72	27		1224	632	120	512	484	108	33		20*	20	2 268	###	228	962	898	180	60	2/3□								
1	С1.Б.6	Экономика	Экз	144	36	18	18	72	36	4											Экз	144	36	18	18	72	36	4	44	3							
2	С1.Б.7	Теория межкультурной коммуникации																			Экз	144	40	20	20	68	36	4	33	4							
3	С1.В.ОД.2	Техника говорения. Ораторское искусство	За	72	54	18	36	18		2											За	72	54	18	36	18	2	32	3								
4	С1.В.ДВ.1.1	Логика	За	72	18	18		54		2											За	72	18	18		54	2	43	3								
5	С1.В.ДВ.1.2	История мировых цивилизаций	За	72	18	18		54		2											За	72	18	18		54	2	24	3								
6	С1.В.ДВ.2.1	Основы внешнеэкономической деятельности	За	72	18	18		54		2											За	72	18	18		54	2	44	3								
7	С1.В.ДВ.2.2	Политология	За	72	18	18		54		2											За	72	18	18		54	2	56	3								
8	С3.Б.3	Практический курс первого иностранного языка	ЗаО	216	162		162	54		6		Экз КР	324	200		200	88	36	9		Экз ЗаО КР	540	362		362	142	36	15	32	1234							
9	С3.Б.4	Практический курс второго иностранного языка	ЗаО	216	126		126	90		6		ЗаО	252	160		160	92		7		ЗаО(2)	468	286		286	182		13	34	1234							
10	С3.Б.9	Основы теории второго иностранного языка									За	108	40	20	20	68		3			За	108	40	20	20	68		3	34	45							
11	С3.Б.12	Стилистика									Экз	108	40	20	20	32	36	3			Экз	108	40	20	20	32	36	3	33	4							
12	С3.Б.13	Лексикология	Экз	108	36	18	18	36	36	3											Экз	108	36	18	18	36	36	3	33	3							
13	С3.Б.14	История литературы стран изучаемого языка	За	72	36	18	18	36		2		ЗаО	144	40	20	20	104		4		За ЗаО	216	76	38	38	140		6	32	34							
14	С3.В.ОД.2	История русской литературы	За	72	40	40		32		2		За	72	40	40		32		2		За	72	40	40		32		2	29	4							
15	С4	Физическая культура	За	72	72		72					За	72	72		72		1			За(2)	144	144		144		1	53	123456								
ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ФОРМЫ КОНТРОЛЯ			Экз(2) За(4) ЗаО(2)										Экз(3) За(2) ЗаО(2) КР										Экз(5) За(6) ЗаО(4) КР														
ИТОГОВАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АТТЕСТАЦИЯ																																					
КАНИКУЛЫ																																	2	7 2/6	9 2/6		

№	Индекс	Наименование	Семестр 5								Семестр 6								Итого за курс								Каф.	Семестры		
			Контроль	Часов					ЗЕТ	Неделя	Контроль	Часов					ЗЕТ	Неделя	Контроль	Часов					ЗЕТ	Неделя				
				Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)							СРС	Контр.оль	Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)					СРС	Контр.оль	Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)						СРС	Контр.оль
Всего	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контр.оль	ЗЕТ	Неделя	Контроль	Всего	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контр.оль	ЗЕТ	Неделя	Контроль	Всего	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контр.оль	ЗЕТ	Неделя					
ИТОГО				1080						28	20		1156						32	22		2 236						60	42	
ИТОГО по ООП (без факультативов)				1080						28			1156						32			2 236						60		
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (час/нед)	ООП, факультативы (в период ТО)			54									52,4									53								
	ООП, факультативы (в период экз. сес.)			54									54									54								
	Аудиторная (ООП - физ.к.)(чистое ТО)			27									27									27								
	Ауд. (ООП - физ.к.) с распр. практ. и НИ			27									27									27								
	Аудиторная (физ.к.)			4									2									3								
ДИСЦИПЛИНЫ			(Δ) (Предельное) (План)	1080						108		ТО: 18□ ТО*: 18□ Э: 2	Δ 32 1188					108	ТО: 20□ ТО*: 20□ Э: 2	Δ 32 2 268						216	ТО: 38□ ТО*: 38□ Э: 4			
				1080	558	108	450	414	108	28			1156	580	60	520	468	108	32		2 236	###	168	970	882	216	60			
1	С1.Б.5	Правоведение	Экз	144	36	18	18	72	36	4										Экз	144	36	18	18	72	36	4		42	5
2	С1.В.ОД.3	Основы деловой коммуникации	За	72	36			36	36	2										За	72	36			36	36	2		32	5
3	С2.В.ОД.1	Основы интернет-коммуникации	За	72	18			18	54	2										За	72	18			18	54	2		7	5
4	С2.В.ДВ.1.1	Математические методы в лингвистике																		За	72	20			20	52	2		4	6
5	С2.В.ДВ.1.2	Статистические методы обработки информации																		За	72	20			20	52	2		4	6
6	С3.Б.5	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	ЗаО	180	144			144	36	5										ЗаО(2)	432	324			324	108	12		32	56789А
7	С3.Б.6	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	ЗаО	144	108			108	36	4										ЗаО(2)	360	228			228	132	10		34	56789А
8	С3.Б.9	Основы теории второго иностранного языка	Экз	144	36	18	18	72	36	4										Экз	144	36	18	18	72	36	4		34	45
9	С3.Б.10	Теория перевода	За	72	36	18	18	36		2										Экз За	180	76	38	38	68	36	5		32	56
10	С3.Б.15	История первого иностранного языка и введение в специфиологию																		Экз	108	40	20	20	32	36	3			26
11	С3.Б.15.1	История первого иностранного языка																		Экз	108	40	20	20	32	36	3		32	6
12	С3.Б.16	Специальное страноведение	Экз	108	36	18	18	36	36	3										Экз(2)	216	76	38	38	68	72	6		32	56
13	С3.Б.18	Специальная подготовка																		За(2)	180	80		80	100		5			678
14	С3.Б.18.1	Специальная подготовка по первому иностранному языку																		За	72	40		40	32		2		32	678
15	С3.Б.18.2	Специальная подготовка по второму иностранному языку																		За	108	40		40	68		3		34	67
16	С3.В.ДВ.1.1	История перевода	За	72	36	36		36		2										За	72	36	36		36		2		32	5
17	С3.В.ДВ.1.2	История зарубежной литературы	За	72	36	36		36		2										За	72	36	36		36		2		29	5
18	С3.В.ДВ.3.1	Лингвистическая типология																		За	72	20		20	52		2		35	6
19	С3.В.ДВ.3.2	Терминология																		За	72	20		20	52		2		32	6
20	С4	Физическая культура	За	72	72			72												За(2)	112	112			112		1		53	123456
ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ФОРМЫ КОНТРОЛЯ				Экз(3) За(4) ЗаО(2)						Экз(3) За(4) ЗаО(2) КР						Экз(6) За(8) ЗаО(4) КР														
ИТОГОВАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АТТЕСТАЦИЯ																														
КАНИКУЛЫ										3																	10			

Индекс	Название практики	Семестр(ы)	Кафедра	Продолжи-тельность (недель)	Студ.	Часов				Трудо-емкость	
						на студента	на студента в неделю	на подгруппу	на подгруппу в неделю		
<u>План</u>	ИТОГО	8А9		8							
<u>Факт</u>				8							400
<u>План</u>	Учебная практика (У)	8		2							
<u>Факт</u>				2							100
<u>План</u>	Переводческая практика	8		2							
<u>Факт</u>				2							100
C5.У.1				32	True	2		10		5,00	
<u>План</u>	Производственная практика (П)	А		4							
<u>Факт</u>				4							200
<u>План</u>	Переводческая практика	А		2							
<u>Факт</u>				2							100
C5.П.1				32	True	2		10		5,00	
<u>План</u>	Преддипломная практика	А		2							
<u>Факт</u>				2							100
C5.П.2				32	True	2		10		5,00	
<u>План</u>	Научно-исследовательская работа (Н)	9		2							
<u>Факт</u>				2							100
<u>План</u>	Научно-исследовательская работа	9		2							
<u>Факт</u>				2							100
C5.Н.1				32	True	2		10		5,00	

Вид работы	Каф.	Студ.	Часов на студента	Трудоемкость
Руководство	32	10	26,00	260,00
Рецензирование	33	4	4,00	16,00
	34	3	4,00	12,00
	35	3	4,00	12,00
Консультации по				
Государственный экзамен по первому иностранному языку	34	10		
Государственный экзамен по второму иностранному языку	35			
	Комиссия №1			
	Каф.	Студ.	Часов на студ.	Трудоемкость
		10		
Председатель ГЭК (ВКР)		10	1,00	
Члены ГЭК (ВКР)				
1	32	10	0,50	5,00
2	32	10	0,50	5,00
3	33	10	0,50	5,00
4	33	10	0,50	5,00
5	34	10	0,50	5,00
6	34	10	0,50	5,00
7	35	10	0,50	5,00
8	35	10	0,50	5,00
Секретарь ГЭК (ВКР)		10		
Примечания к комиссиям ГЭК (ВКР)	Защита дипломной работы			